

Генеральная конференция

GC(51)/COM.5/OR.8

Issued: November 2007

General Distribution

Russian

Original: English

Пятьдесят первая (2007 год) очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол восьмого заседания

Венский центр "Австрия", пятница, 21 сентября 2007 года, 15 час. 10 мин.

Председатель: г-жа ФЕРУХИ (Алжир)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
17	Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (<i>возобновление</i>)	1–80
16	Физическая ядерная безопасность – меры по защите от ядерного терроризма (<i>возобновление</i>)	81–87
19	Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола (<i>возобновление</i>)	88–94
17	Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (<i>возобновление</i>)	95–98

¹ GC(51)/COM.5/1.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

ВЯУ	Всемирный ядерный университет
ИСГУ	Инициатива по сокращению глобальной угрозы
Конференция по рассмотрению действия ДНЯО	Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора
НОУ	низкообогащенный уран
РНУ	расходы по национальному участию
ТС	техническое сотрудничество
ФТС	Фонд технического сотрудничества

17. Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (возобновление) (GC(51)/COM.5/L.1/Rev.1)

1. Представитель МАЛАЙЗИИ, представляя пересмотренный проект резолюции, содержащийся в документе GC(51)/COM.5/L.1/Rev.1, говорит, что после внесения на рассмотрение проекта резолюции, содержащегося в документе GC(51)/COM.5/L.1, состоялись неофициальные консультации между заинтересованными делегациями и было достигнуто согласие относительно некоторых вопросов. Различия между этими двумя проектами резолюции отмечены жирным шрифтом, кроме исключения слова "отрицательное" перед словом "воздействие" в пункте aa).
2. Представитель ПОРТУГАЛИИ напоминает, что в ноябре 2006 года Совет управляющих одобрил проект технического сотрудничества по переводу португальского исследовательского реактора мощностью 1 МВт на НОУ топливо – проект, поддерживаемый в финансовом отношении Португалией и Соединенными Штатами Америки. Конверсия реактора была успешно завершена на прошлой неделе, и тем самым Португалия продемонстрировала свою приверженность целям Инициативы по сокращению глобальной угрозы (ИСГУ). Его страна признательна Агентству и Соединенным Штатам Америки, чья поддержка была существенно важна для достижения важного рубежа.
3. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что его правительство весьма высоко оценивает сотрудничество с правительством Португалии в контексте ИСГУ и ожидает сотрудничества со многими другими правительствами в этом контексте.
4. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА подвергает сомнению предлагаемое добавление слов "озабоченность ряда государств-членов, отраженную в" в пунктах m) и t). Как он полагает, в июле 2007 года Председатель Совета сослался не просто на тот факт, что некоторые государства-члены были озабочены тем, что "любое увеличение в регулярном бюджете должно сопровождаться соответствующим увеличением ресурсов ФТС".
5. Представитель ПАКИСТАНА говорит, что во время переговоров по Регулярному бюджету на 2008 год было достигнуто согласие относительно того, что Группа 77 и Китай присоединятся к консенсусу только в случае, если несколько из их озабоченностей будут по крайней мере отмечены в выводах Председателя Совета.
6. Добавление слов "озабоченность ряда государств-членов, отраженную в" было согласовано в ходе неофициальных консультаций с участием делегаций ряда государств-членов, не принадлежащих к Группе 77 и Китаю.
7. Представитель КАНАДЫ, выражая поддержку замечаниям, сделанным представителем Соединенного Королевства, призывает исключить слова "озабоченность ряда государств-членов, отраженную в" в пунктах m) и t).
8. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, выразив поддержку замечаниям, сделанным представителями Соединенного Королевства и Канады, предлагает: в пункте k), формулировку "число стран и территорий, нуждающихся в технической поддержке" заменить на "число стран и территорий, запрашивающих техническую поддержку"; в пункте n), между словами "обязательством" и "государств-членов в отношении расходов по национальному

участию (РНУ)" вставить слово "некоторых"; в пункте г), формулировку "Секретариату необходимо продолжить применение ... механизма надлежащего учета" исправить на другую, аналогичную формулировке "желательность содействия Секретариата достижению действенности механизма надлежащего учета"; в пункте и), формулировку "финансирование которой следует гарантировать посредством" изменить следующим образом: "финансирование которой следует поддерживать посредством"; в пункте aa), формулировку "подчеркивая при этом, что Агентство является автономной международной организацией" изменить следующим образом: "отмечая при этом, что Агентство является автономной международной организацией"; в пункте 6 постановляющей части, "настоятельно призывает" заменить на "рекомендует" или "рекомендует" заменить на "настоятельно призывает" таким образом, чтобы придать равный вес своевременной и в полном объеме выплате взносов в ФТС и своевременной выплате РНУ; в пункте 12, между словами "обеспечивая, чтобы" и "компоненты проектов ТС ... были легко доступны государствам-членам" вставить слова "в надлежащих случаях", а слова "запрашивающим их" заменить словами "нуждающимся в них"; в пункте 16, слова "преследуя при этом цель гарантировать" заменить на следующие: "преследуя при этом цель достигнуть"; и в пункте 24, удалить слова "более широкого".

9. Представитель ПАКИСТАНА говорит, что у его делегации нет трудностей с предложениями, внесенными представителем Соединенные Штатов Америки по пунктам к), п) и 16.

10. Что касается предложения относительно пункта и), то он говорит, что этот пункт по существу идентичен пункту v) резолюции GC(50)/RES/12. Он хотел бы сохранить слово "гарантировать".

11. Что касается предложения относительно замены слов "запрашивающим их" на "нуждающимся в них" в пункте 12, то он говорит, что программы Агентства по техническому сотрудничеству основываются на потребностях государств-членов, но государства-члены должны направлять запросы в Секретариат. Поэтому он не видит смысла в замене слов "запрашивающим их" на "нуждающимся в них".

12. Что же касается пункта 24, то слова "более широкого" имеют целью подчеркнуть, что следует уделять больше внимания таким программам, как программы Летнего института ВЯУ, и увеличивать число стажировок для участия в таких программах.

13. Представитель ФРАНЦИИ, ссылаясь на пункты m) и t), говорит, что, помимо озабоченности ряда государств-членов по поводу того, что "любое увеличение регулярного бюджета должно сопровождаться соответствующим увеличением ресурсов ФТС", Председатель Совета в июле 2007 года говорил – в частности – о "важности максимальных усилий в том, что касается экономии, эффективности и прозрачности". С целью упрощения, по его мнению, лучше всего было бы удалить в обоих пунктах слова "озабоченность ряда государств-членов, отраженную в".

14. Хотя пункт и) по существу идентичен пункту v) резолюции GC(50)/RES/12, замена слов "финансирование которой следует гарантировать посредством" на "финансирование которой следует поддерживать посредством" будет, по его мнению, технически логичным улучшением.

15. Что касается пункта aa), то его делегация хотела бы, чтобы были исключены слова "подчеркивая при этом, что Агентство является автономной международной организацией, связанной с системой Организации Объединенных Наций". Она не возражает против того, чтобы Генеральная конференция подчеркнула суть, характер и специфичность программ Агентства по техническому сотрудничеству, но поскольку пока еще неясно воздействие, которое подход "единства действий" в рамках системы Организации Объединенных Наций

может оказать на эти программы, его делегация не считает, что необходимо подчеркивать тот факт, что Агентство является "автономной международной организацией, связанной с системой Организации Объединенных Наций".

16. Что касается пункта 2, то вряд ли можно просить Секретариат продолжить делать что-либо, что он еще не начал делать. Было бы предпочтительнее использовать формулировку резолюции GC(50)/RES/12 и сказать "предлагает Секретариату продолжить в консультации с государствами-членами свою работу по изучению путей обеспечения того, чтобы ресурсы для программы ТС были достаточными, гарантированными и прогнозируемыми (ДГП)".

17. Его делегация поддерживает предложение, внесенное представителем Соединенных Штатов Америки относительно пункта 6.

18. Представитель КАНАДЫ, выражая поддержку заявлениям, сделанным представителями Соединенных Штатов Америки и Франции, говорит, что его делегация придает особенно важное значение предложениям о внесении изменений в пункты 2 и 6.

19. Ссылка на "распределение нагрузки" в пункте о) относится только к механизму степени достижения – но не, например, к механизму надлежащего учета или механизму РНУ. Поэтому его делегация считает, что слова "поскольку обеспечение такого более совершенного распределения нагрузки" следует заменить просто словом "который".

20. Представитель МАЛАЙЗИИ предлагает, чтобы Комитет рассмотрел проект резолюции пункт за пунктом.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что никто из членов Комитета не пожелал высказаться по пунктам а)-l).

22. Представитель ПАКИСТАНА, ссылаясь на пункт m), говорит, что он не будет возражать против добавления ссылок на озабоченность других государств-членов в отношении технического сотрудничества. Однако с учетом того, что было согласовано в ходе переговоров по Регулярному бюджету на 2008 год, его делегация хотела бы сохранить формулировку "озабоченность ряда государств-членов, отраженную в выводе Председателя Совета, сделанном в июле 2007 года, о том, что любое увеличение регулярного бюджета должно сопровождаться соответствующим увеличением ресурсов ФТС".

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, быть может, заинтересованным делегациям было бы полезно провести неофициальные консультации по пунктам m) и t).

24. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА предлагает заменить слова "что является еще одним свидетельством твердой приверженности развивающихся государств-членов делу реализации программы ТС" в пункте n) словами "которые демонстрируют приверженность государств-членов делу реализации программы ТС".

25. Представитель ПАКИСТАНА говорит, что он может согласиться с этим предложением при условии, что перед словом "демонстрируют" будет вставлено слово "твердо".

26. Представитель МАЛАЙЗИИ предлагает заменить слова "необходимо продолжить применение ... механизма надлежащего учета" в пункте g) словами "оценивать эффективность механизма надлежащего учета".

27. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА предлагает изменить пункт g) следующим образом: "признавая, что Секретариату необходимо строго применять механизм надлежащего учета в отношении всех государств-членов, ...".

28. Представитель ПАКИСТАНА говорит, что, по мнению его делегации, слова "необходимо продолжить применение" и "оценивать" одинаково приемлемы.
29. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что, по его мнению, формулировка, предложенная представителем Соединенного Королевства, наиболее удовлетворительна.
30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что механизм надлежащего учета уже применяется. Поэтому теперь основное внимание следует уделять оценке его результативности.
31. Представители ФИЛИППИН и ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН поддерживают замену слов "необходимо продолжить применение" словом "оценивать".
32. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА говорит, что, по ее мнению, вопрос оценки эффективности механизма надлежащего учета следует рассматривать в оперативной части проекта резолюции.
33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, после замечаний представителей СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ и МАЛАЙЗИИ, предлагает, чтобы заинтересованные делегации провели неофициальные консультации по пункту г).
34. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ предлагает заменить слово "развивающихся" в пункте у) словом "всех", так, чтобы этот пункт гласил: "... и повышать ответственность всех государств-членов за проекты ТС".
35. Представитель ЕГИПТА говорит, что он предпочел бы, чтобы слово "развивающихся" было сохранено. В альтернативном варианте он мог бы согласиться с тем, что оно было заменено словами "получающих помощь".
36. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что его делегация может согласиться со словами "получающих помощь".
37. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА выражает поддержку исключению слов "подчеркивая" при этом, что Агентство является автономной международной организацией, связанной с системой Организации Объединенных Наций" в пункте aa).
38. Представитель ПАКИСТАНА, поддержанный представителями ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН и МАЛАЙЗИИ, выражает согласие с внесенным представителем Соединенных Штатов Америки предложением о замене слова "подчеркивая" в пункте aa) на слово "отмечая". Однако текст относительно автономии Агентства по отношению к системе Организации Объединенных Наций следует сохранить.
39. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что хотя этот текст отражает фактическую ситуацию, его делегация считает нецелесообразным подчеркивать или даже отмечать эту ситуацию в рассматриваемом проекте резолюции.
40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает заменить слово "воздействие" на "возможное воздействие".
41. Представитель ПАКИСТАНА говорит, что слово "отрицательное" перед словом "воздействие" было удалено, с тем чтобы учесть обеспокоенность, высказанную представителем Франции.
42. После замены слова "подчеркивая" на слово "отмечая" он не видит в пункте aa) ничего вызывающего возражения.
43. Представитель ЕГИПТА обращается к представителю Франции с призывом принять пункт aa) с заменой слова "подчеркивая" на "отмечая".

44. Представитель ФИЛИППИН говорит, что делать предположения о воздействии подхода, предусматривающего "единство действий", преждевременно и что поэтому он одобряет замену слова "воздействие" словами "возможное воздействие". Однако в противном случае он хотел бы, чтобы пункт аа) остался без изменений.
45. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что поскольку большая часть того, что Секретариат делает в таких областях, как управление, определяется решениями, принятыми в контексте системы Организации Объединенных Наций в целом, его делегация полагает, обдумав этот вопрос, что нецелесообразно даже упоминать об автономии Агентства в рассматриваемом проекте резолюции.
46. Представитель НИДЕРЛАНДОВ, призывая к исключению слов "и подчеркивая", что Агентство является автономной международной организацией, связанной с системой Организации Объединенных Наций", говорит, что они несут защитное послание в отношении подхода, предусматривающего "единство действий".
47. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорит, что, по его мнению, исключение этих слов направит неправильное послание развивающимся государствам-членам.
48. Представитель ЕГИПТА говорит, что ключевыми словами в пункте аа) являются "специфика программы ТС". Эта программа финансируется на добровольной основе, не из Регулярного бюджета Агентства, и важно указать на бесспорную автономию Агентства в этом контексте.
49. Представитель КОЛУМБИИ говорит, что, по ее мнению, слова "подчеркивая при этом, что Агентство является автономной международной организацией, связанной с системой Организации Объединенных Наций" следует сохранить.
50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ – после замечаний представителей ФРАНЦИИ и ИНДИИ – предлагает заинтересованным делегациям провести неофициальные консультации по пункту аа).
51. Она настоятельно призывает представителей Франции, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Нидерландов не игнорировать настоятельное желание Группы 77 и Китая оставить этот пункт без изменений.
52. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА, ссылаясь на пункт 2, поддерживает внесенное представителем Франции предложение о его следующем изменении: "...изучить средства для обеспечения того, чтобы ресурсы для программы ТС были достаточными, гарантированными и прогнозируемыми (ДГП)".
53. Кроме того, она предлагает добавить ссылку на "обзор 20/20".
54. Представители КАНАДЫ и СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ выражают поддержку этого предложения.
55. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорит, что Секретариат принял меры в ответ на просьбу, изложенную в пункте 2 резолюции GC(50)/RES/12. Таким образом, после сентября 2006 года ситуация изменилась, и поэтому, по его мнению, целесообразно использовать в пункте 2 рассматриваемого проекта резолюции формулировку, выходящую за рамки формулировки в пункте 2 резолюции GC(50)/RES/12.
56. Представитель ФИЛИППИН говорит, что он не видит причины, по которой следует изменить формулировку пункта 2 проекта резолюции.

57. Если в этом пункте должен быть упомянут "обзор 20/20", то следует также сослаться на важность достаточного, гарантированного и прогнозируемого финансирования технического сотрудничества.

58. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что в Докладе о техническом сотрудничестве за 2006 год не упоминается о создании новых механизмов. По его мнению, основное внимание следует уделять укреплению существующих механизмов.

59. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что ссылки на создание новых механизмов будут опережать текущие усилия Секретариата.

60. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА подчеркивает, что ее страна выступает за то, чтобы ресурсы технического сотрудничества были достаточными, гарантированными и прогнозируемыми. Однако, по мнению ее делегации, не ясно, что создание новых механизмов является наилучшим путем достижения этой цели.

61. Представитель ЕГИПТА говорит, что так как пункт 2 содержит формулировку "в консультации с государствами-членами", никакое государство-член не должно воспринимать его как угрозу.

62. Он полагает, что будет полезной ссылка на "обзор 20/20", но в отдельном пункте.

63. Представитель ФИЛИППИН говорит, что его делегация не возражает против добавления пункта со ссылкой на "обзор 20/20".

64. Представитель КАНАДЫ говорит, что, по его мнению, наиболее подходящим местом для ссылки на "обзор 20/20" является пункт 2.

65. Представитель МАЛАЙЗИИ говорит, что ее делегация также не возражает против добавления ссылки на "обзор 20/20" при условии, что эта ссылка будет сделана в отдельном пункте.

66. Она предлагает изменить формулировку в пункте 2 с "... по созданию механизмов ..." на "... в направлении создания механизмов ...".

67. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что если ссылка на возможность новых создаваемых механизмов рассматривается некоторыми государствами-членами как существенно важная, то, возможно, пункт 2 можно было бы изменить следующим образом: "..., изучить пути и способы, включая механизмы, которые позволили бы достичь цели обеспечения достаточных, гарантированных и прогнозируемых (ДГП) ресурсов для программы ТС".

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на пункт 12 проекта резолюции, напоминает Комитету, что представитель Соединенных Штатов Америки предложил добавить слова "в надлежащих случаях" после слова "обеспечивая" и заменить слова "запрашивающим их" на "нуждающимся в них".

69. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорит, что он не понимает необходимости включения слов "в надлежащих случаях" — как только проект технического сотрудничества одобрен Советом управляющих, важно, чтобы компоненты проектов были легко доступны.

70. Кроме того, формулировка пункта 12 повторяет формулировку пункта 12 резолюции GC(5)/RES/12.

71. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что проекты технического сотрудничества осуществляются в течение длительного промежутка времени, и

обычно нет необходимости, чтобы все компоненты проектов имелись в наличии в самом начале осуществления.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о том, что представитель Соединенных Штатов Америки предложил заменить в пункте 16 слово "гарантировать" на "достижения".

73. Представитель МАЛАЙЗИИ просит добавить в этом пункте слово "надежные" после слова "достаточные".

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о том, что представитель Соединенных Штатов Америки предложил исключить в пункте 24 слова "более широкого".

75. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН указывает на то, что предложение, обращенное к Секретариату в этом пункте, учитывается формулировкой "с учетом имеющихся ресурсов".

76. Представитель КАНАДЫ говорит, что требование к такой организации как Всемирный ядерный университет принимать все большее число участников Летнего института ВЯУ выходит за рамки мандата Генеральной конференции.

77. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН отмечает, что цель пункта 24 состоит в том, чтобы увеличить число участников в таких программах, как Летний институт ВЯУ, получающих финансовую поддержку.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что Комитет не пришел к единому мнению относительно формулировки нескольких пунктов проекта резолюции, содержащегося в документе GC(51)/COM.5/L.1/Rev.1, настоятельно призывает делегации провести неофициальные консультации в духе компромисса.

79. Она предлагает отсрочить дальнейшее рассмотрение проекта резолюции до получения итогов неофициальных консультаций.

80. Решение принимается.

16. Физическая ядерная безопасность – меры по защите от ядерного терроризма (возобновление) (GC(51)/COM.5/L.14/Rev.1)

81. Представитель ФРАНЦИИ, представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(51)/COM.5/L.14/Rev.1, говорит, что новая формулировка, согласованная в ходе неофициальных консультаций, выделена жирным шрифтом.

82. Он указывает на то, что новый пункт g) идентичен пункту g) резолюции GC/(50)/RES/11 и что в пункте 5 (прежнем пункте 4) исключены слова "в рамках Серии изданий Агентства по физической ядерной безопасности".

83. Что касается пункта 9, то он говорит, что следует исключить слова "при условии наличия ресурсов", поскольку эта идея отражена в новом пункте 2.

84. Он указывает на то, что пункт 13 идентичен пункту 9 резолюции GC(50)/RES/11.

85. Представитель БРАЗИЛИИ, поддержанный представителем ЕГИПТА, говорит, что в неофициальных консультациях было достигнуто согласие относительно того, что пункт е) должен гласить: "... в соответствии с международными обязательствами ..." – без слова "их" перед словами "международными обязательствами".

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(51)/COM.5/L.14/Rev.1, с исключением слова "их" в пункте е) и слов "при условии наличия ресурсов" в пункте 9.

87. Решение принимается.

Заседание прерывается в 17 час. 35 мин. и возобновляется в 18 час. 25 мин.

19. Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола (возобновление) (GC(51)/COM.5/L.12/Rev.1)

88. Г-н ЛУНДБЮ (Норвегия) говорит, что после интенсивных переговоров в рабочей группе под его председательством оказалось, что по проекту резолюции в документе GC(51)/COM.5/L.12/Rev.1 без слов "и повсеместно" в пункте 4 почти достигнут консенсус.

89. Изменения к представленному в документе GC(51)/COM.5/L.12 проекту резолюции, предложенные представителем Египта, привели к долгим дискуссиям в рабочей группе, в частности, об актуальности гарантий в контексте зон, свободных от ядерного оружия и ядерного разоружения и возможного включения формулировок "13 практических шагов к ядерному разоружению", изложенных в Заключительном документе Конференции 2000 года по рассмотрению действия ДНЯО (NPT/CONF.2000/28). Однако рабочая группа не достигла согласия ни по одному из этих предложенных изменений.

90. Представитель ИНДИИ говорит, что не было достигнуто консенсуса по пункту 3 рассматриваемого проекта резолюции.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает, чтобы она доложила Генеральной конференции, что в отношении проекта резолюции, содержащегося в документе GC(51)/COM.5/L.12, без слов "и повсеместно" в пункте 4, был достигнут консенсус, за исключением пункта 3.

92. Решение принимается.

93. Представитель ЕГИПТА говорит, что его делегация принимала участие в переговорах в рабочей группе с целью улучшения проекта резолюции, представленного в документе GC(51)/COM.5/L.12, и придания большего веса любому конечному консенсусу. Однако, к сожалению, ее усилия столкнулись с организованным сопротивлением. Поэтому он считает, что результат переговоров не отражает мнения всех членов рабочей группы.

94. Представитель КАНАДЫ благодарит г-на Лундбю за его неутомимые усилия, направленные на достижение консенсуса в рабочей группе.

17. Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (возобновление) (GC(51)/COM.5/ L.1/Rev.1)

95. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что, по его мнению, консенсус по проекту резолюции, содержащемуся в документе GC(51)/COM.5/L.1/Rev.1, близок.

96. Представитель КАНАДЫ предлагает добавить следующие слова в конце пункта m): "... и принимая во внимание, что должна поддерживаться надлежащая сбалансированность между деятельностью по содействию и другой уставной деятельностью Агентства, а также между всеми основными программами". Эта формулировка базируется на разделе В.1 "пакетного предложения", принятого Советом управляющих в 2003 году (воспроизведено в документе GC(47)/INF/7).

97. Представитель МАЛАЙЗИИ предлагает добавить к этой фразе формулировку приблизительно следующего содержания: "и чтобы начиная с 2005 года плановые цифры взносов в ФТС согласовывались на основе изменений в регулярном бюджете и коэффициента корректировки цен за соответствующие годы" – формулировку из раздела В.2 "пакетного предложения".

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что Комитет не достиг консенсуса по данному проекту резолюции, говорит, что она доложит Генеральной конференции о том, что консенсуса достигнуто не было, если он не будет достигнут вне рамок Комитета к тому времени, когда она должна будет представлять доклад.

Заседание закрывается в 18 час. 40 мин.